

# **Umaya Tolkeservice ApS**

CVR-nr. 27 98 60 72

## **Årsrapport for 2011/2012**

Årsrapporten er fremlagt og godkendt af generalforsamlingen  
afholdt den 2. april 2013

---

Fadime Anik  
Dirigent

## Indholdsfortegnelse

	<u>side</u>
Ledelsespåtegning	2
Den uafhængige revisors erklæringer	3
Selskabsoplysninger	4
Ledelsesberetning	5
Anvendt regnskabspraksis	6
Resultatopgørelse for perioden 1. oktober 2011 til 30. september 2012	8
Balance pr. 30. september 2012	9
Noter	11

## Ledelsespåtegning

Direktionen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. oktober 2011 til 30. september 2012 for Umaya Tolkeservice ApS.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er min opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2011 til 30. september 2012

Det er endvidere min opfattelse, at ledelsesberetningen indeholder en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Ballerup, den 30. marts 2013

I direktionen:

Fadime Anik  
Administrerende direktør

## Den uafhængige revisors erklæringer

### Til kapitalejerne i Umaya Tolkeservice ApS

#### Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Umaya Tolkeservice ApS for regnskabsåret 1. oktober 2011 til 30. september 2012, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

#### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

#### Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold

#### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 30. september 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. oktober 2011 til 30. september 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

#### Supplerende oplysninger vedrørende forhold i regnskabet

Uden at modificere vores konklusion henleder vi opmærksomheden på note 1 i regnskabet, hvoraf fremgår, at selskabet har haft et tab på 716 tkr. i regnskabsåret, der sluttede 30.09.2012, og at selskabets forpligtelser pr. denne dato overstiger selskabets aktiver med 30 tkr. Disse forhold sammen med de i note 1 øvrige nævnte forhold indikerer, at der er en væsentlig usikkerhed, der kan rejse betydelig tvivl om selskabets mulighed for at fortsætte driften.

## Erklæringer i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

#### Supplerende oplysninger vedrørende andre forhold

Selskabet har i strid med selskabsloven § 210, stk.1, ydet et lån til selskabets kapitalejer, og direktionen kan ifalde ansvar herfor.

#### Udtalelse om ledelsesberetningen

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Lyngby den. 30. marts 2013

I. G. Revision Statsautoriseret revisionsanpartsselskab

Inge Glaring  
Statsautoriseret revisor

## Selskabsoplysninger

### Umayya Tolkeservice ApS

Højagerparken 27, 2. th.  
2750 Ballerup

CVR-nr.: 27 98 60 72  
Stiftet: 01-07-2004  
Hjemsted: Ballerup Kommune  
Regnskabsår: 1. oktober 2011 til 30. september 2012

**Direktion** Fadime Anik Administrerende direktør

**Revision** I. G. Revision Statsautoriseret revisionsanpartsselskab  
Buddingevej 15, st. th.  
2800 Kgs. Lyngby  
Inge Glaring  
Statsautoriseret revisor

## Ledelsesberetning

### Virksomhedens væsentligste aktiviteter

Selskabets aktiviteter består i ydelse af tolkeservice.

### Usikkerhed ved indregning og måling

Skyldige renter og gebyrer til SKAT er indregnet i anden gæld, men som anført i note 1 er målingen heraf behæftet med usikkerhed, da opgørelsen heraf ikke er blevet afstemt med oplysninger fra SKAT.

### Udvikling i aktiviteter og økonomiske forhold

Årets resultat anses for utilfredsstillende af flere årsager.

Dels har ledelsen anset det for nødvendigt at foretage hensættelse til tab på en forfalden fordring på 836 tkr., som er opstået i forbindelse salg af en ejendom i Tyrkiet i 2009/10, idet fogedretten har konstateret, at skyldner er forsvundet. Ledelsen vil dog følge op på sagen.

Derudover har der været stor nedgang i omsætningen, idet de opgaver, selskabet tidligere udførte for kommunerne, nu udelukkende tilbydes de 3 -4 største virksomheder i branchen.

Ledelsen har i årets løb foretaget opsøgende arbejde med henblik på at indgå aftaler og udføre opgaver for ovennævnte virksomheder som underleverandør, og der slutforhandles for øjeblikket med en af disse om indgåelse af en aftale til ca. 720 tkr. på årsbasis startende pr. 1. maj 2013.

På grund af ovennævnte tab har selskabet mistet indskudskapitalen, hvorfor der foreligger en væsentlig usikkerhed, som kan rejse betydelig tvivl om selskabets evne til at fortsætte driften. Kapitalejer, som er selskabets administrerende direktør, har imidlertid givet tilsagn om at yde selskabet den fornødne finansiering og at udvise løntilbageholdenhed indtil kapitalen er retableret, og privatøkonomien er blevet omlagt med henblik herpå.

I betragtning af ovenstående, og da der ikke kræves nogen investeringer for at udføre selskabets aktivitet, anser ledelsen ikke en refinansiering for nødvendig på nuværende tidspunkt.

Da budgetterne for det kommende regnskabsår udviser overskud og under hensyntagen til ovenstående er det besluttet at aflægge nærværende årsrapport med fortsat drift for øje.

### Betydningsfulde begivenheder efter regnskabsårets afslutning

Der er ikke efter regnskabsårets afslutning indtruffet begivenheder af væsentlig betydning for selskabets finansielle stilling.

## **Anvendt regnskabspraksis**

Årsrapporten for Umaya Tolkeservice ApS er aflagt i overensstemmelse med bestemmelserne i årsregnskabslovens for Regnskabsklasse B.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

### **Generelt om indregning og måling**

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske ressourcer vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til gevinster, tab og risici, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

## **Resultatopgørelse**

Resultatopgørelsen er artsopdelt

### **Nettoomsætning**

Indtægter fra salg af serviceydelser indregnes i resultatopgørelsen, når levering og risikoovergang til køber har fundet sted, og hvis indtægten kan opgøres pålideligt og forventes modtaget.

Nettoomsætningen måles til dagsværdien af det aftalte vederlag ekskl. moms og afgifter opkrævet på vegne af tredjepart. Alle former for afgivne rabatter indregnes i nettoomsætningen.

### **Andre eksterne omkostninger**

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger til reklame, administration, tab på debitorer, m.v.

### **Finansielle indtægter og omkostninger**

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renter og gebyrer.

### **Skat af årets resultat**

## **Anvendt regnskabspraksis**

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til bevægelser direkte i egenkapitalen. Den andel af skatten, der indregnes i resultatopgørelsen, som knytter sig til årets ekstraordinære resultat, henføres hertil, mens den resterende del henføres til årets ordinære resultat.

## **Balance**

### **Tilgodehavender**

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris.

Der foretages nedskrivning til imødegåelse af tab, hvor der vurderes at være indtruffet en objektiv indikation på, at et tilgodehavende er værdiforringet.

Nedskrivninger opgøres som forskellen mellem den regnskabsmæssige værdi af tilgodehavender og nutidsværdien af de forventede pengestrømme, herunder realisationsværdi af eventuelle modtagne sikkerhedsstillelser. Som diskonteringsats anvendes den effektive rente for det enkelte tilgodehavende.

### **Egenkapital – udbytte**

Foreslået udbytte indregnes som en forpligtelse på tidspunktet for vedtagelse på den ordinære generalforsamling (deklareringstidspunktet). Udbytte, som forventes udbetalt for året, vises som en særskilt post under egenkapitalen.

### **Selskabsskat og udskudt skat**

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster og for betalte acontoskatter.

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser. I de tilfælde, hvor opgørelse af skatteværdien kan foretages efter alternative beskatningsregler, måles udskudt skat på grundlag af den planlagte anvendelse af aktivet henholdsvis afvikling af forpligtelsen.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettiget skattemæssigt underskud, måles til den værdi, hvortil de forventes at kunne realiseres, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser inden for samme juridiske skatteenhed. Eventuelle udskudte nettoaktiver måles til nettorealiseringsværdi.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen.

### **Gældsforpligtelser**

Gældsforpligtelser måles til nettorealiseringsværdi.

## Resultatopgørelse for perioden 1. oktober 2011 til 30. september 2012

	<u>Note</u>	<u>2012</u> kr.	<u>2011</u> kr.
Nettoomsætning		273.767	624.738
Vareforbrug		0	-27.703
Andre eksterne omkostninger		-154.164	-152.633
<b>Bruttoresultat</b>		<b>119.603</b>	<b>444.402</b>
Personaleomkostninger	2	-268.080	-249.725
<b>Resultat før finansielle poster/Primær drift</b>		<b>-148.477</b>	<b>194.677</b>
Andre finansielle indtægter		42.398	19.994
Andre finansielle omkostninger		-19.796	-157.682
<b>Ordinært resultat før skat</b>		<b>-125.875</b>	<b>56.989</b>
Ekstraordinære omkostninger	3	-835.583	0
<b>Ekstraordinært resultat før skat</b>		<b>-961.458</b>	<b>56.989</b>
Skat af årets resultat		245.679	-50.925
<b>Årets resultat</b>		<b>-715.779</b>	<b>6.064</b>
<b>Forslag til resultatdisponering</b>			
Overført til overført overskud		-715.779	
<b>Resultatdisponeret i alt</b>		<b>-715.779</b>	

## Balance pr. 30. september 2012

	<u>Note</u>	<u>2012</u>	<u>2011</u>
		kr.	kr.
<b>AKTIVER</b>			
<b>Tilgodehavender</b>			
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser		49.121	17.433
Tilgodehavender hos virksomhedsdeltagere og ledelse	4	0	164.403
Tilgodehavende skat		5.000	0
Udskudte skatteaktiver		245.679	0
Andre tilgodehavender		540	878.583
<b>Tilgodehavender i alt</b>		<b>300.340</b>	<b>1.060.419</b>
<b>Likvide beholdninger</b>		<b>3.074</b>	<b>0</b>
<b>Omsætningsaktiver i alt</b>		<b>303.414</b>	<b>1.060.419</b>
<b>AKTIVER I ALT</b>		<b>303.414</b>	<b>1.060.419</b>

## Balance pr. 30. september 2012

	<u>Note</u>	<u>2012</u> kr.	<u>2011</u> kr.
<b>PASSIVER</b>			
<b>Egenkapital</b>			
Selskabskapital	5	125.000	125.000
Overført resultat		<u>-154.847</u>	<u>560.932</u>
<b>Egenkapital i alt</b>		<u><b>-29.847</b></u>	<u><b>685.932</b></u>
<b>Gældsforpligtelser</b>			
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>			
Gæld til pengeinstitutter		75.984	73.890
Leverandører af varer og tjenesteydelser		63.625	22.250
Skyldig selskabsskat		0	46.225
Anden gæld		<u>193.652</u>	<u>232.122</u>
<b>Kortfristede gældsforpligtelser i alt</b>		<u><b>333.261</b></u>	<u><b>374.487</b></u>
<b>Gældsforpligtelser i alt</b>		<u><b>333.261</b></u>	<u><b>374.487</b></u>
<b>PASSIVER I ALT</b>		<u><u><b>303.414</b></u></u>	<u><u><b>1.060.419</b></u></u>

## Noter

### Note 1 Særlige forhold i regnskabet

#### Usikkerhed om going concern

På grund af den økonomiske situation og det store tab på en fordring som er konstateret i regnskabsåret, foreligger der en væsentlig usikkerhed, som kan rejse betydelig tvivl om selskabets evne til at fortsætte driften.

#### Usikkerhed ved indregning og måling

Der er usikkerhed i forbindelse med måling af skyldige renter og gebyrer, idet gæld til SKAT ikke er blevet afstemt med oplysninger derfra på statusdagen.

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
	kr.	kr.
<b>Note 2 Personaleomkostninger</b>		
Lønninger og vederlag	261.920	242.240
Sociale bidrag mv.	6.160	7.485
<b>Personaleomkostninger i alt</b>	<b><u>268.080</u></b>	<b><u>249.725</u></b>
Antal ansatte	<u>1</u>	<u>1</u>

### Note 3 Ekstraordinære omkostninger

Ekstraordinære omkostninger består af tab på en fordring i forbindelse med salg af en ejendom.

### Note 4 Lån til selskabsdeltager og ledelse

Der er ydet lån til selskabets ledelse i strid med selskabslovens § 210. Lånet forrentes efter gældende regler. Der er ingen særlige vilkår for lånet.

Lån til ledelsen er indfriet pr. statusdagen.

### Note 5 Selskabskapital

#### Egenkapitalbevægelser 2011/2012

	Selskabs-	Overført	Foreslået	Reserver	Reserve for	Reserve for	i alt
	kapital	resultat	udbytte	i øvrigt	netto-	opskriv-	
					opskriv-	ninger	
					ninger	ninger	
Saldo 1/10 2011	125.000	560.932	0	0	0	0	685.932
Årets resultat		-715.779	0	0	0	0	-715.779
Saldo 30/9 2012	<u>125.000</u>	<u>-154.847</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>-29.847</u>